

Qa'JiN und Hä'Bhāl

וְהָאֲדָמָה	יָדַעַתְּ	אֶת־	חֲנָה	אִשְׁתּוֹ	וַתֵּהָרֵג	וַתֵּלֶד	אֶת־	קַיִן
WōHā'ĀDā'M ¹ und der ,ADa'M' ü:Roter 1	JaDa'ē ² ,erkannte er' -	ĀT ² -	ChaWa' H ² ChaWa' H ² ü:Belebte 2	İSchTO ² ,Männin',seine' -	WaTa'HaR ² und ,sie wurde schwanger' -	WaTe'LāD ² und ,sie gebär' -	ĀT ² -	Qa'JiN ² Qa'JiN ² ü:Lanzender 3
אָדָם	יָדַעַתְּ	אֶת	חֲנָה	אִשְׁתּוֹ	וַתֵּהָרֵג	וַתֵּלֶד	אֶת	קַיִן
ms pk.at pk.cj	hb.ka.pe.3ms, ar.ka.pt.ms.[cs]	pk	na	sf.3ms fs.cs	ka.wft.3fs pk.cj	ka.wft.3fs pk.cj	ka.wft.3fs pk.cj	na pk.cj

1 a:Mensch, Urgleicher, A'LāPh-Gleicher/-Blut
2 a:Belebende
3 a:Erwerbung, ~Nest

וַתֵּאָמֶר	קָנִיתִי	אִישׁ	אֶת־	יְהוָה:
WaTo'ōMār ² und ,sie sprach' -	QaNI'TI ² erwarb ich' ~beieferte ich' -	ōI'Sch ² ,Mann' -	ĀT ² samt -	JaHāWā' H ² JHWH ² ü:Er macht werden
אָמַר	קָנִיתִי	אִישׁ	אֶת	יְהוָה
ka.wft.2ms/3fs pk.cj	ka.pe.1s	ms.[cs]	pk	hi/pi.ft.3ms

וַתִּסַּף	לִלְדֹת	אֶת־	אָחִיו	אֶת־	הָבֵל	וַיְהִי־	הָבֵל	רָעָה	צֹאן	וְקַיִן
WaTo'SāPh ² und ,sie machte hinzufügen' -	LaLā'DāT ² zu ,gebären' -	ĀT ² -	ĀChI'W ² ,Bruder',seinen' -	ĀT ² -	Hā'Bhāl ² ,Hä'Bhāl' ü:Dunst	WaJōHI ² und ,er wurde' -	Hā'Bhāl ² ,Hä'Bhāl' ü:Dunst	Ro'EH ² ,Hirte des' Hirtender des' -	Zo'ōN ² ,Kleinvieh's' -	WōQa'JiN ² und Qa'JiN ² ü:Lanzender 1
יִסַּף	לִלְדֹת	אֶת	אָחִיו	אֶת	הָבֵל	וַיְהִי־	הָבֵל	רָעָה	צֹאן	וְקַיִן
hi.wft.3fs pk.cj	pk.pp	ka.if.[cs]	sf.3ms ms.cs	pk	[na].ms	ka.wft.3ms pk.cj	[na].ms	ka.pt.ms.[cs]	mfs.[cs]	na pk.cj

1 a:Erwerbung, ~Nest
2 ü:Gerötete, a:ADa'M wärts

הָיָה	עָבַד	אָדָמָה:
Haja' H ² ,wurde er' -	ÖBhe'D ² ,Bedienender die' -	ĀDaMa' H ² ADaMa' H ² ü:Gerötete, a:ADa'M wärts
הָיָה	עָבַד	אָדָמָה
ka.pe.3ms	ka.pt.ms.[cs]	[na].fs

וַיְהִי	מִקֵּץ	יָמִים	וַיָּבֵא	קַיִן	מִפְרִי	הָאָדָמָה	מִנְחָה	לִיהוָה:
WaJōHI ² und ,es wurde' und er wurde' -	MiQe'Z ² vom ,Enden der' -	JaMI'M ² ,Tage' -	WaJjaBhe'ō ² und ,er brachte' und er machte kommen' -	Qa'JiN ² Qa'JiN ² ü:Lanzender 1	MiPōRI ² ,von ,Frucht von' -	Hā'ĀDaMa' H ² der ,ADaMa' H ² -	MINChā' H ² ,Spende*' ~Beruhigung	LaJaHāWā' H ² zu ,er beachtete' -
הָיָה	מִקֵּץ	יָמִים	וַיָּבֵא	קַיִן	מִפְרִי	הָאָדָמָה	מִנְחָה	לִיהוָה
ka.wft.3ms pk.cj	ms.[cs] pk.pp	mp	hi.wft.3ms pk.cj	na	ms.[cs] pk.pp	fs pk.at	fs	hi/pi.ft.3ms pk.pp

1 a:Erwerbung, ~Nest
2 ü:Gerötete, a:ADa'M wärts
3 ü:Er macht werden

וַהֲבֵל	הָבֵא	גַּם־	הוּא	מִבְכּוֹרוֹת	צֹאנוֹ	וּמַחְלָבֵהָן	וַיִּשַׁע	יְהוָה
WōHā'Bhāl ² und ,Hä'Bhāl' ü:Dunst	HeBhi'ō ² ,brachte er' machte kommen er' -	GaM ² auch noch -	HU'ō ² ,er' -	MiBōKHoRO'T ² von ,Erstlingschaften des' -	Zo'NO'ō ² ,Kleinvieh's',seines' -	UMe,ChālBheHā'N ² und von ,Fetten',ihren' -	WaJji'Scha ² ,und ,er beachtete' -	JaHāWā' H ² JHWH ² ü:Gerötete, a:ADa'M wärts
הָבֵל	הָבֵא	גַּם־	הוּא	מִבְכּוֹרוֹת	צֹאנוֹ	וּמַחְלָבֵהָן	וַיִּשַׁע	יְהוָה
[na].ms pk.cj	hi.pe.3ms	pk.cj	pn.in.3ms	mp.cs pk.pp	sf.3ms mfs.cs	sf.3fp mp.cs pk.pp pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms

1 ü:Er macht werden

אֶל־	הָבֵל	וְאֶל־	מִנְחָתוֹ:
ĀL ² zu -	Hā'Bhāl ² ,Hä'Bhāl' ü:Dunst	WōĀL ² und zu -	MINChāTO ² ,Spende* ,seiner' ~Beruhigung seiner
אֶל	הָבֵל	וְאֶל	מִנְחָתוֹ
pk.pp	[na].ms	pk.pp pk.cj	sf.3ms fs.cs

וְאֶל־	קַיִן	וְאֶל־	מִנְחָתוֹ	לֹא	שָׁעָה	וַיִּחַר	לְקַיִן	מָאֵד	וַיִּפְּלוּ
WōĀL ² und zu -	Qa'JiN ² Qa'JiN ² ü:Lanzender 1	WōĀL ² und zu -	MINChāTO ² ,Spende ,seiner' ~Beruhigung seiner	Lo'ō ² nicht -	SchāĀ'H ² ,beachtete er' -	WaJji'ChaR ² und ,es entbrannte' und er entbrannte' -	LōQa'JiN ² zu Qa'JiN ² ü:Lanzender 1	Mōō'D ² überaus -	WaJjiPōLU ² und ,sie fielen' -
אֶל	קַיִן	וְאֶל	מִנְחָתוֹ	לֹא	שָׁעָה	וַיִּחַר	לְקַיִן	מָאֵד	וַיִּפְּלוּ
na pk.pp pk.cj	na	pk.pp pk.cj	sf.3ms fs.cs	ka.pe.3ms pk.ng, na	ka.wft.3ms pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj	na pk.pp	pk.av	ka.wft.3mp pk.cj

1 a:Erwerbung, ~Nest

פָּנָיו:

PaNa'W ² ,Angesichter',seine' -
פָּנָה
sf.3ms mfp.cs

וַיֵּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	קַיִן	לָמָּה	תָּרָה	לָךְ	וְלָמָּה	נָפְלוּ	פָּנִיָּה:
WaJjo'ōMār ² und ,er sprach' -	JaHāWā' H ² JHWH ² ü:Gerötete, a:ADa'M wärts	ĀL ² zu -	Qa'JiN ² Qa'JiN ² ü:Lanzender 2	La'MāH ² zu was, -	Chā'RaH ² ,entbrannte es' -	La'Kh ² zu ,dir' -	WōLā'MāH ² und zu was, -	NaPhōLU ² ,fielen sie' -	PhaNā'JKha ² ,Angesichter',deine' -
אָמַר	יְהוָה	אֶל	קַיִן	לָמָּה	תָּרָה	לָךְ	וְלָמָּה	נָפְלוּ	פָּנִיָּה
ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	pk.pp	ka.pe.3ms	pk.pp	sf.{hb.2f}{ar.2m}.s ² pk.pp	ka.pe.3p	sf.2ms mfp.cs

1 ü:Er macht werden
2 a:Erwerbung, ~Nest

הָלוֹא	אִם־	תִּשְׁבִּיב	שָׁאֵת	וְאִם־	לֹא	תִּשְׁבִּיב	לָפֶתַח	חֲטָאֵת	רָבִיץ
HāLO'ō ² ,ist's dass, nicht' -	İM ² wenn -	TelThI'Bh ² ,du wohl-tun machst' du gutestun machst	Ssōē'T ² ,Erhebung' -	WōI'M ² und wenn -	Lo'ō ² nicht -	TelThI'Bh ² ,du wohl-tun machst' du gutestun machst	LaPā'TaCh ² zu der ,Öffnung' -	ChaThā'ōT ² ,Verfehlung' -	RoBhe'Z ² ,Verweilender' -
הָלוֹא	אִם־	תִּשְׁבִּיב	שָׁאֵת	וְאִם־	לֹא	תִּשְׁבִּיב	לָפֶתַח	חֲטָאֵת	רָבִיץ
pk.ng pk.?	pk.cj	hi.ft.2ms/3fs	ka.if.[cs]/fs.[cs]	pk.cj	pk.ng, na	hi.ft.2ms	ms pk.pp+pk.at	fs	ka.pt.ms.[cs]

וְאֵלֶיךָ	תְּשׁוּבָתוֹ	וְאֵתָה	תְּמַשְׁל־	בּוֹ:
WōēLā'JKha ² und zu ,dir' -	TōSchU,QaTO ² ,Strebem',seines' -	WōĀTā' H ² und ,AT du' -	TİMSchoL ² ,du herrscht' in ihm	BO ² in ihm
אֶל	תְּשׁוּבָתוֹ	וְאֵתָה	תְּמַשְׁל־	בּוֹ
sf.2ms pk.pp pk.cj	sf.3ms fs.cs	pn.in.2ms pk.cj	ka.ft.2ms	sf.3ms pk.pp

וַיֵּאמֶר	קַיִן	אֶל־	תְּבֵל	אָחִיו	וַיְהִי־	בְּהִיּוֹתָם	בְּשָׂדָה	וַיִּקָּם	קַיִן
WaJjo'ōMār ² und ,er sprach' -	Qa'JiN ² Qa'JiN ² ü:Lanzender 1	ĀL ² zu -	Hā'Bhāl ² ,Hä'Bhāl' ü:Dunst	ĀChI'W ² ,Bruder',seinem' -	WaJōHI ² und ,es wurde' und er wurde' -	BiHōOTā' M ² in ,Werden* ,ihrem' -	BaSSaDā' H ² in dem ,Gefild' -	WaJja'QoM ² und ,er stand auf' -	Qa'JiN ² Qa'JiN ² ü:Lanzender 1
אָמַר	קַיִן	אֶל	תְּבֵל	אָחִיו	וַיְהִי־	בְּהִיּוֹתָם	בְּשָׂדָה	וַיִּקָּם	קַיִן
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	[na].ms	sf.3ms ms.cs	ka.wft.3ms pk.cj	ka.if.cs pk.pp	sf.3mp ka.if.cs pk.pp	ms pk.pp+pk.at	na

a:Erwerbung, ~Nest

אֶל-הַבֶּל	אָחִיו	וַיְהִינָהּ:
WajjaHaRGe'HU≠ und 'er brachte um', ihn	ÄChl'W≠ „Bruder', seinem	Qa'JIN≠ Qa'JIN ü:Lanzender 2
הוּ sf.3ms	אָח sf.3ms	הָרֵג ka.wft.3ms
אֶל pk.pp	הַבֶּל [na].ms	דִּשְׁט pk.pp

Qa' JINs Bestrafung

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	קִין	אֵי הַבֶּל	אָחִיו	וַיֹּאמֶר	לֹא	יָדַעְתִּי	הַשֹּׁמֵר
Wajjo'°Mär» und 'er sprach'	JaHaWä'H≠ „JHWH'	ÄL-» zu	Qa'JIN≠ Qa'JIN ü:Lanzender 2	Ä'J≠ wo, ü:Dunst	ÄChl'Kha≠ „Bruder', deiner'	Wajjo'°Mär» und 'er sprach'	Lo'°» nicht	JaDa'TI≠ erkannte ich'	HaSchoMe'R» ist's dass, „Hüter des'
אָמַר ka.wft.3ms	הָיָה hi/pi.ft.3ms	אֶל pk.pp	קִין na	אֵי הַבֶּל [na].ms	אָח sf.2ms	אָמַר ka.wft.3ms	לֹא pk.ng, na	יָדַעְתִּי ka.pe.1s	הַשֹּׁמֵר ka.pt.ms.[cs]

ü:Er macht werden

a:Erwerbung, ~Nest

אָחִי	אָנְכִי
ÄChl'Kha≠ „Bruders' meines	ÄNo'Khl'≠ ich'
אָח sf.1s	אָנְכִי pn.in.1s

ü:Gerötete, a:ADa'M wärts

וַיֹּאמֶר	מָה עָשִׂיתָ	קוֹל	דְּמִי	אָחִיו	צַעֲקִים	אֵלֵי	מִן-	הָאֲדָמָה:
Wajjo'°Mär» und 'er sprach'	Mä'H» was,	ÄSsi'Ta» „tatest du'	DöMe'J» „Blute des'	ÄChl'Kha≠ „Bruders', deines'	ZoÄQi'M» „schreiende"	ÄLa'J» zu mir	Min-» von	HaÄDaMa'H≠ der „ADaMa'H* 1
אָמַר ka.wft.3ms	מָה pn.?	קוֹל ka.pe.2ms	דָּם mp.cs	אָח sf.2ms	צַעֲקָה ka.pt.mp	אֵלֵי sf.1s	מִן- pk.pp	הָאֲדָמָה: fs pk.at

וְעַתָּה	אָרֶוֶר	אֶתָּה	מִן-	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	פְּצָתָהּ	אֶת-	פִּיהָ	לָקַחְתָּ	אֶת-	דְּמִי
WöÄTä'H» und nun	ÄRU'R» „verdammtwerdend' verdammtseiend'	Ä'TaH» „AT du'	Min-» von	HaÄDaMa'H≠ der „ADaMa'H' 1	ÄSchä'R» welche ~Glückseligkeit	PaZöTa'H» „aufgesperrt sie'	ÄT-» ÄT	Pi'H» „Mund', ihren'	LaQa'ChaT» zu 'nehmen	ÄT-» ÄT	DöMe'J» „Blute des'
וְעַתָּה pk.av, na	אָרֶוֶר kpp.ms	אֶתָּה pn.in.2ms	מִן- pk.pp	הָאֲדָמָה fs pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	פְּצָתָהּ ka.pe.3fs	אֶת- pk	פִּיהָ sf.3fs	לָקַחְתָּ ka.if.[cs]	אֶת- pk	דָּם mp.cs

ü:Gerötete, a:ADa'M wärts

אָחִיו	מִידָּךְ:
ÄChl'Kha≠ „Bruders', deines'	MijaDä'Kha≠ von „Hand', deiner'
אָח sf.2ms	מִן sf.2ms

כִּי	תַּעֲבֹד	אֶת	הָאֲדָמָה	לֹא-	תִּסָּף	תֵּת	כֹּחָהּ	לָךְ	נָע
KI'» „denn',	TaÄBho'D» „du bedienst'	ÄT-» ÄT	HaÄDaMa'H≠ die „ADaMa'H' 1	Lo'°» nicht	ToSe'Ph» „sie mache hinzufügen'	TeT-» „zu geben	KoCha'H» „Kraft', ihre'	La'Kh» zu 'dir	Na'°» „wankend
כִּי pk.cj, ms	עַבְדָּךְ ka.ft.2ms	אֶת pk	הָאֲדָמָה fs pk.at	לֹא pk.ng	יִסָּף hi.ft.2ms/3fs.]	תֵּת ka.if.[cs]	כֹּחָהּ sf.3fs	לָךְ sf.3fs	נָע ka.pt.ms.[cs]

ü:Gerötete, a:ADa'M wärts

a:~Ur-Wohltracht, erstes Wohlbetrachtliches, erster Läufer

וְנָדָר	תִּתִּינָהּ	בְּאֶרֶץ:
WaNa'D» und „entwandernd'	Ti,Hjā'H» „du wirst'	BhaÄ'RäZ» in dem „Erdland' 2
וְנָדָר ka.pt.ms.[cs]	הָיָה ka.ft.2ms/3fs	בְּאֶרֶץ mfs pk.pp+pk.at

a:Erwerbung, ~Nest

וַיֹּאמֶר	קִין	אֶל-	יְהוָה	נָדוּל	עוֹנִי	מִנְשָׂא:
Wajjo'°Mär» und 'er sprach'	Qa'JIN≠ Qa'JIN ü:Lanzender 1	ÄL-» zu	JaHaWä'H≠ „JHWH'	GaDO'L» „groß'	ÄWoNi'» „Vergehung' meine'	MinöSso'» weg vom „Tragen
אָמַר ka.wft.3ms	קִין na	אֶל pk.pp	הָיָה hi/pi.ft.3ms	נָדוּל aj.ms	עוֹנִי sf.1s	מִנְשָׂא ka.if.[cs]

הֵן	נִלְשָׁתָּ	אֵתִי	הַיּוֹם	מֵעַל	פָּנַי	הָאֲדָמָה	וּמִפְּנֵיהֶּ	אֶסְתֵּר
He'N» ja	GeRa'SchTa» „vertriebst du'	ÖTi'» ÖT mich'	HajJo'M» den „Tag'	MeÄ'L» von auf	PöNe'J» „Angesichtern von"	HaÄDaMa'H≠ der „ADaMa'H* 1	UMiPaNä'J'Kha≠ und von „Angesichtern', deinen'	ÄSaTe'R» „ich werde verborgen'
הֵן pk.{ij} {ar.cj}	נִלְשָׁתָּ pi.pe.2ms	אֵתִי sf.1s	הַיּוֹם pk.at	מֵעַל pk.pp	פָּנַי mfp.cs	הָאֲדָמָה fs pk.at	וּמִפְּנֵיהֶּ pk.pp	אֶסְתֵּר ni.ft.1s

ü:Gerötete, a:ADa'M wärts

וְהָיִיתִי	נָע	וְנָדָר	בְּאֶרֶץ	וְהָיָה	כָּל-	מִצָּאֵי	וַיְהִינָהּ:
WöHajl'TI» und „werde ich'	Na'°» „wankend'	WaNa'D» und „entwandernd'	BaÄ'RäZ» in dem „Erdland'	WöHajä'H» und „wird es	KhoL-» „aller	MoZö'O'» „Findende' mich'	JaHaRGe'NI≠ „er *wird umbringen' mich'
הָיָה ka.wpe.1s	נָע ka.pt.ms.[cs]	וְנָדָר ka.pt.ms.[cs]	בְּאֶרֶץ ka.pt.ms.[cs]	וְהָיָה ka.wpe.3ms	כָּל ms.[cs]	מִצָּאֵי ka.pt.ms.cs	וַיְהִינָהּ: sf.1s

וַיֹּאמֶר	לּוֹ	יְהוָה	לְכִן	כָּל-	הָרֵג	קִין	שִׁבְעָתִים	יָקָם	וַיִּשֶׁם
Wajjo'°Mär» und 'er sprach'	LO'» zu, ihm'	JaHaWä'H≠ „JHWH'	LäKhe'N» daher zu so	KoL-» „alljeder	HoRe'G» „umbringende"	Qa'JIN≠ Qa'JIN ü:Lanzender 2	SchiBhÄTa'JiM≠ „Siebenfach"	JuQa'M» er -ersteht	Wajja'SsäM» und 'er legte
אָמַר ka.wft.3ms	לּוֹ pk.pp	הָיָה hi/pi.ft.3ms	לְכִן pk.av	כָּל [na].ms.[cs]	הָרֵג ka.pt.ms.[cs]	קִין na	שִׁבְעָה car.fd	יָקָם ho.ft.3ms	וַיִּשֶׁם ka.wft.3ms

ü:Er macht werden

a:Erwerbung, ~Nest

יְהוָה	לְקִין	אוֹת	לְבַלְתִּי	תְּבוֹת-	אֵתוֹ	כָּל-	מִצָּאֵי:
JaHaWä'H» „JHWH'	LöQa'JIN≠ zu Qa'JIN ü:Lanzender 2	°O'T» „Zeichen"	LöBhILTI'» zu dass nimmer	HaKOT-» „schlagen zu machen	ÖTO'» ÖT, ihn'	KoL-» „alljeder	MoZö'O'» „Findende' ihn'
הָיָה hi/pi.ft.3ms	קִין na	אוֹת mfs.[cs]	לְבַלְתִּי pk.pp	תְּבוֹת- hi.if.[cs]	אֵתוֹ sf.3ms	כָּל [na].ms.[cs]	מִצָּאֵי ka.pt.ms.cs

וַיֵּצֵא	קִין	מִלְפָּנַי	יְהוָה	וַיֵּשֶׁב	בְּאֶרֶץ	נוֹד	קִדְמַת-עֵדֶן:
Wajje'Ze'» und 'er ging aus'	Qa'JIN≠ Qa'JIN ü:Lanzender 1	MILiPhöNe'J'» „Angesichtern des"	JaHaWä'H≠ „JHWH'	Wajje'SchäBh» und 'er hatte Sitz'	BöÄRäZ-» im „Erdland'	NO'D» NOD ü:Entwandern	É'Dän» „östlich von' vorzeitig von
וַיֵּצֵא ka.wft.3ms	קִין na	מִלְפָּנַי mfp.cs	הָיָה hi/pi.ft.3ms	וַיֵּשֶׁב ka.wft.3ms	בְּאֶרֶץ fs.[cs]	נוֹד na	קִדְמַת-עֵדֶן fs.cs

a:Erwerbung, ~Nest

ü:Er macht werden

Qa' JiNs Nachkommen

וַיֵּדַע	קָיוֹן	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	וַתֵּהָרֶה	וַתֵּלֶד	אֶת־	חֲנוּךְ	וַיְהִי	בְּנָה
Wajje 'Da'» und 'er erkannte' - [IM 4.17]	Qa 'JiN» Qa 'JiN ü:Lanzender 1	ÄT-» ÄT - pk	İSchTO'» „Männin",seine - fs.3ms	WaTa'HaR» - ka.wft.3fs	WaTe'LäD» und 'sie wurde gebär' - pk.cj	ÄT-» ÄT - pk	ChaNO'Kh» ChaNO'Kh ü:Eingewehte/r na	WajöHI'» und 'er wurde' - ka.wft.3ms	Bo'NäH» „Erbauer" - ka.pt.ms.[cs]

עִיר	וַיִּקְרָא	שֵׁם	הָעִיר	כְּשֵׁם	בְּנוֹ	חֲנוּךְ
'I'R» „Stadt" {ar} {hb.f} {ar.m} .s.[cs]	WajjiQRa'» und 'er rief' ~Jungesel/Erwecken/Dringlichen ka.wft.3ms	Sche'M» „Namen von" [na].ms.[cs]	Ha'I'R» der „Stadt" fs.[cs] pk.at	KöSche'M» gemäß „Namen des" wie Name des ms.[cs] pk.pp	BöNO'» „Sohnes",seines - sf.3ms ms.cs	ChaNO'Kh» ChaNO'Kh ü:Eingewehte/r na

וַיִּוְלַד	לְחֲנוּךְ	אֶת־	עֵרָה	וַעֲרָה	יָלַד	אֶת־	מַחְוִיאל	וּמַחְיִיאל
WajjiWaLe'D» und 'es wurde geboren' und er wurde geboren ni.wft.3ms	La,ChaNO'Kh» zu ChaNO'Kh ü:Eingewehte/r na pk.pp	ÄT-» ÄT - pk	İRa'D» „IRA'D" ü:Stadt-Durchschweifer na	Wö'IRa'D» und „IRA'D" ü:Stadt-Durchschweifer na pk.cj	JaLa'D» „gebar er" ka.pe.3ms	ÄT-» ÄT - pk	MöChUJaE'L» MöChUJaE'L ü:Wischet weg JaHEL na	UMöChijJaE'L» und MöChUJaE'L ü:Wischet weg JaHEL na pk.cj

1 a:Für das Schlagen

יָלַד	אֶת־	מִתּוֹשָׁאֵל	וּמִתּוֹשָׁאֵל	יָלַד	אֶת־	לְמַךְ
JaLa'D» „gebar er" - ka.pe.3ms	ÄT-» ÄT - pk	MöTU.SchaE'L» MöTU.SchaE'L ü:Sterben seines fraglich na	UMöTU.SchaE'L» und MöTU.SchaE'L ü:Sterben seines fraglich na pk.cj	JaLa'D» „gebar er" ka.pe.3ms	ÄT-» ÄT - pk	Lä'MäKh» Lä'MäKh ü:Zum Schlag 1

וַיִּקַּח	לוֹ	לְמַךְ	שְׁתֵּי	נָשִׁים	שֵׁם	הָאֶחָת	עָדָה	וְשֵׁם	הַשְּׁנִית
WajjiQa,Ch» und 'er nahm' - ka.wft.3ms	LO'» zu „sich" zu ihm sf.3ms	Lä'MäKh» Lä'MäKh ü:Zum Schlag 1	SchöTe'J» „Zwei der" car.fd.cs	NaSchI'M» „Weiber" ~Bewahnten/~Enttragenen fp	Sche'M» „Name" [na].ms.[cs]	Ha,ÄCha'T» der „einen" - car.fs	ÄDa'H» „ÄDa'H" ü:Zeugende 2	WöSche'M» und „Name von" - ms.[cs]	HaScheNI'T» der „zweiten" - ord.fs

1 a:Für das Schlagen

2 a:~Schmuck, ~Lustbefleckung, Verjagen {ar}

3 a:~Gebratene

עֵלָה
ZiLa'H» ZiLa'H ü:Schattenhafte 3

וַתֵּלֶד	עָדָה	אֶת־	יִבְלָה	הוּא	הָיָה	אָבִי	יֹשֵׁב	אָהֵל	וּמִקְנָה
WaTe'LäD» und 'sie gebär' - ka.wft.3fs	ÄDa'H» „ÄDa'H" ü:Zeugende 1	ÄT-» ÄT - pk	JaBha'L» JaBha'L ü:Aderiger 2	HU'» „er" pn.in.3ms	Haja'H» „wurde er" ka.pe.3ms	ÄBhI'» „Vater* des" [na].ms.cs	JoSche'Bh» „Sitzhabenden* von" ka.pt.ms.[cs]	Ó'Häl» „Zelt" - ms.[cs]	UMIQNä'H» und „Vieh*" und Erworbenes ms pk.cj

1 a:~Schmuck, ~Lustbefleckung, Verjagen {ar}

2 a:Herbeiholer, ~Er ist nimmer/wirr

וְשֵׁם	אָחִיו	יִבְלָה	הוּא	הָיָה	אָבִי	כָּל־	תִּפְשׁ	כְּנוֹר	וְעוֹגֵב
WöSche'M» und „Name des" ms.[cs] pk.cj	ÄChi'W» „Bruders",seines sf.3ms ms.cs	JUBha'L» „JUBha'L" ü:Wasserader na ho.ft.3ms	HU'» „er" pn.in.3ms	Haja'H» „wurde er" ka.pe.3ms	ÄBhI'» „Vater von" [na].ms.cs	KoL'» „allem" [na].ms.[cs]	ToPhe'Ss» „Ergreifenden von" ka.pt.ms.[cs]	KINO'R» „Harfe" ~wie-Flamme {ar} ms	WöUGa'Bh» und „Schalmei" und ~Koketterie ms pk.cj

וַעֲלָה	גַּם־	הוּא	יָלַדָהּ	אֶת־	תּוֹבֵל	קָיוֹן	לְטָשׁ	כָּל־	חָרַשׁ
WöZiLa'H» und ZiLa'H ü:Schattenhafte 1	GaM'» auch noch - pk.cj	Hi'» „QR:sie" KT:er pn.in.3.{f.QR}{m.KT}.s	JaLäDa'H» „gebar sie" ka.pe.3fs	ÄT-» ÄT - pk	TU'BhaL'» „TU'BhaL" ü:Verwirrtes na ho.ft.3fs	Qa'JiN» Qa'JiN ü:Lanzender 2	LoThe'Sch» „Schleifer von" ka.pt.ms.[cs]	KoL'» „allem" [na].ms.[cs]	ChoRe'Sch» „Bewalkenden* des" ka.pt.ms.[cs]

1 a:~Gebratene

2 a:Erwerbung, ~Nest

נֶחֱשֶׁת	וּבְרָזָל	וְאָחוֹת	תּוֹבֵל־	קָיוֹן	נֶעֱמָה
NöCho'SchäT» „Kupfers" ~Schlangigen mfs	UBhaRŠä'L» und „Eisens" ms pk.cj	Wa,ÄCho'T» und „Brüderin des" na	TU,BhaL'» TU'BhaL ü:Verwirrtes na	Qa'JiN» Qa'JiN ü:Lanzender 2	Na,ÄMa'H» NaÄMa'H ü:Beistehende na

וַיֹּאמֶר	לְמַךְ	לְנָשָׁיו	עָדָה	וַעֲלָהּ	שָׁמַעַן	קוֹלִי	נָשִׁי	לְמַךְ
Wajjo'Mär» und 'er sprach' ka.wft.3ms	Lä'MäKh» Lä'MäKh ü:Zum Schlag 1	LöNaSchä'W» zu „Weibern",seinen sf.3ms	ÄDa'H» „ÄDa'H" ü:Zeugende 2	JaLäDa'H» „gebar sie" na pk.cj	SchöMa'ÄN» „höret!" ka.!.fp	QOL'I'» „Stimme" meine sf.1s	NöSche'J» „Weiber des" fs.cs	Lä'MäKh» Lä'MäKh ü:Zum Schlag 1

הַאֲזָנָה	אִמְרָתִי	כִּי	אִישׁ הַרְגָתִי	לְפָעֵי	וַיִּלְד	לְחַבְרָתִי
Ha'Se'NaH» „machet Ohrleihen",* - hi.!.fp	İMRaTI'» „Sprechendem* meinem" sf.1s	KI'» „denn" - pk.cj, ms	HaRa'GTI'» brachte um ich' ka.pe.1s	LöPhiZ'I'» „zfür „Wunde" meine" zu Wunde meiner sf.1s ms.cs	WöJä'LäD» und „Geborenen*" - ms.[cs] pk.cj	LöChaBuRaTI'» „zfür „Strieme" meine" zu Strieme meiner sf.1s

1 a:Für das Schlagen

2 a:~Schmuck, ~Lustbefleckung, Verjagen {ar}

3 a:~Gebratene

1 a:Erwerbung, ~Nest

2 a:Für das Schlagen

כִּי	שִׁבְעָתִים	יָקָם־	רָיוֹן	וְלִמַּךְ	שִׁבְעִים	וְשִׁבְעָה
KI'» „denn" - pk.cj, ms	SchiBhÄTa'JiN» „siebenfach" - car.f.d	JuQaM'» „er wird rächen gemacht" er ~erstet ho.ft.3ms, ka.pa.ft.3ms	Qa'JiN» Qa'JiN ü:Lanzender 1	WöLä'MäKh» und Lä'MäKh ü:Zum Schlag 2	SchiBh'I'M» „siebzig" - car.mfp	WöSchiBhÄ'H» und „sieben" - car.ms

וַיַּדַּע		אָדָם		עוֹד		אֶת־		אִשְׁתּוֹ		וַתֵּלֶד		בֶּן		וַתִּקְרָא		אֶת־		שְׁמוֹ		שֵׁת	
Wajje 'Da' » „Ada' M' und ֶער erkannte.“		ĀDa' M' » „Ada' M' 1		O' D' » nochmal/s noch		ĀT » ĀT		İSchTO' » „Männin ,seine		WaTe 'Läd' » und ֶsie gebär		Be' N' » „Sohn		WaTiQRa' » und ֶsie rief		ĀT » ĀT		SchöMO' » „Namen ,seinen		Sche' T' » „Sche' T' 2 ü:Gesäß	
ידע		אָדָם		עוֹד		אֶת		אִשְׁה ו		יֵלֶד		בֶּן		קָרָא		אֶת		שָׁם ו		שֵׁת	
ka.wft.3ms pk.cj		[na].ms.[cs]		pk.av		pk		sf.3ms fs.cs		ka.wft.3fs pk.cj		[na].ms		ka.wft.3fs pk.cj		pk		sf.3ms ms.cs		hb.[na].ms, ar.car.fs	
פִּי		לִי		אֱלֹהִים		וַיַּדַּע		אַחֵר		תַּחַת		הָבֵל		כִּי		הָרָגוּ		קִין:			
KI' » ,denn		Li' » zu mir		ĀLoHi' M' » „ÄLoHi' M' 3		Šā' Ra' » „Samen		ĀChe' R' » ,anderen		Ta' ChaT' » anstatt* unter		Hä 'Bhäl' » ,Hä' 'Bhäl' 4 ü:Dunst		KI' » ,denn		HaRaGO' » ,brachte um er' ,ihn		Qa' jIN' » Qa' jIN' 4 ü:Lanzender			
פִּי		שֵׁת		לִי		וַיַּדַּע		אַחֵר		תַּחַת		הָבֵל		כִּי		הָרָגוּ		קִין			
pk.cj, ms		ka.pe.3ms		sf.1s pk.pp		ms.[cs]		aj.ms na		pk.pp na		[na].ms		pk.cj, ms		ka.pe.3ms		na			

1 ü: Roter, a: Mensch, Ungleicher, A' Lämp-Gleicher/-Blut

2 a:Gesetzter

3 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

4 a:Erwerbung, ~Nest

אז	אָנושׁ	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	בֶּן	יָלַד־	הוּא	גַּם־	וּלְשֵׁת	1M 4:26
Å´S» damals dann	ÅNO´Sch» „ÅNO´Sch“ ü:Unheilvoller	SchöMO´» „Namen“,seinen - - -	ÅT-» ÅT - -	WajjiQRa´°» und ´er rief und er las/~begegnete	Be´N» „Sohn“, -	JuLaD-» „wurde geboren er“ -	HU´°» „ihm“, er	GaM-» auch noch -	ULöSche´T» und zu ScheT ü:Gesäß 1	1M 4:26
אָז pk.av	אָנושׁ [na].ms.[cs]	שֵׁם ו sf.3ms ms.cs	אֶת pk	קָרָא ka.wft.3ms pk.cj	בֶּן [na].ms	יָלַד ka.pa.pe.3ms	הוּא pn.in.3ms	גַּם pk.cj	וּלְשֵׁת na pk.pp pk.cj	
				1 a:Gesetzter יְהוָה: בְּשֵׁם לְקָרָא הוֹחֵל						
				JaHaWā´H» „JHWH“ ü:Er macht werden BöSche´M» im „Namen des“ - LiQ°Ro´°» zu ´rufen zu lesen HUCha´L» „wurde beginnen gemacht er“ -						
				דִּיהַ שֵׁם קָרָא חָלַל hi/pi.ft.3ms ms.[cs] pk.pp ka.if.[cs] pk.pp ho.pe.3ms						